

ROYAUME DE BELGIQUE.KONINKRIJK BELGIE.AVIS DU CONSEIL D'ETAT.ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 28 novembre 1962, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 10 septembre 1930 portant extension de la rade d'Anvers", a donné le 10 décembre 1962 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e november 1962 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 10 september 1930, houdende uitbreiding der rede van Antwerpen", heeft de 10e december 1962 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

I. L'alinéa 1er du préambule vise l'article 67 de la Constitution comme fondement légal du projet. Le projet ne trouve pas son fondement dans une loi antérieure. Il y a donc lieu de viser non pas l'article 67 de la Constitution, mais bien l'article 29, qui consacre, au profit du Roi, un pouvoir général de police.

II. A l'alinéa 2, les mots : "tel qu'il a été" devraient être supprimés.

III. L'arrêté royal du 26 août 1938 est abrogé par l'article 10 du projet. Il ne doit pas être visé au préambule.

IV. Le proposant fait mention du Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction. Les arrêtés royaux des 25 avril 1961 et 15 novembre 1962 portent nomination d'un Ministre des Travaux publics. Il y aurait lieu, dès lors, de supprimer les mots "et de la Reconstruction".

.../...

DISPOSITIF.Article 2.

L'article 2 devrait être plus précis; la rédaction suivante est proposée par le Conseil d'Etat :

"Les mots : "rades d'Anvers (à partir des poteaux d'alignement placés à un kilomètre en amont de l'extrémité sud des quais d'Anvers jusqu'à la balise lumineuse "de Belgische Sluis") ", précédant l'article 1er du même arrêté, sont supprimés".

Toutefois, dans l'hypothèse envisagée dans l'avis L. 8201/1 (article 8), le texte de l'article 2 pourrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

La partie du dispositif qui précède l'article 1er du même arrêté est abrogée".

Article 3.

L'article 1er nouveau devrait être rédigé comme suit :

"Article 1er.

§ 1er. Pour l'application du présent règlement, la rade d'Anvers comprend la partie de l'Escaut maritime inférieur dont les limites sont déterminées :
... (la suite comme au projet) ...

§ 2. Au delà des limites définies au § 1er, 2°, le règlement de police du port d'Anvers est applicable ".

Article 4.

Dans le liminaire, les derniers mots doivent se lire : "entre le pénultième et le dernier alinéa".

Au 3°, il faut lire : "Sous la rive gauche...".

Articles 5 et 6.

Ces articles introduisent dans l'arrêté royal du 10 septembre 1930 les dispositions de l'arrêté royal du 26 août 1938.

Le projet gagnerait à grouper ces dispositions sous un même article.

L'article 5 pourrait être rédigé comme suit :

"Article 5.-

Un article 2bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

"Article 2bis. § 1er. Trois zones de la rade d'Anvers ... (la suite comme au projet) ...

§ 2. Il est interdit à tous autres bâtiments que ceux visés au § 1er de croiser dans les zones précitées, d'y mouiller, d'y amarrer, d'y éviter ou d'y exécuter tout autre mouvement".

Article 7.

Cet article deviendrait l'article 6 du projet.

Il s'indiquerait de rédiger cet article comme suit :

"Article 6.-

Dans l'article 3, alinéa 1er, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 novembre 1935, les mots "du passage d'eau de Sainte-Anne" sont remplacés par les mots "de l'ancien passage d'eau de Sainte-Anne".

Articles 8, 9 et 10.

Ces articles deviendraient les articles 7, 8 et 9 du projet.

Article 11.

Cet article deviendrait l'article 10 du projet.

Compte tenu de la remarque formulée à propos du proposant du projet, il y a lieu d'omettre les mots "et de la Reconstruction".

AANHEF.

I. Het eerste lid van de aanhef vermeldt artikel 67 van de Grondwet als rechtsgrond voor het ontwerp. Het ontwerp vindt geen rechtsgrond in een vorige wet. Er moet dus niet worden verwezen naar artikel 67 van de Grondwet, maar naar artikel 29, dat aan de Koning een algemene politiebevoegdheid verleent.

II. In de Franse tekst van het tweede lid schrappen men de woorden "tel qu'il a été".

III. Het koninklijk besluit van 26 augustus 1938 wordt opgeheven in artikel 10 van het ontwerp. Het hoeft in de aanhef niet te worden vermeld.

IV. Het voordrachtformulier maakt melding van de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw. De koninklijke besluiten van 25 april 1961 en 15 november 1962 hebben een Minister van Openbare Werken benoemd. Men schrappen derhalve de woorden "en van Wederopbouw".

.../...

ARTIKELLEN.
-----Artikel 2.

Artikel 2 kan nauwkeuriger worden gelezen als volgt :

"De woorden : "reden van Antwerpen (van de richtingspalen op 1 kilometer boven het zuidelijk uiteinde der kaden van Antwerpen tot aan het lichtbaken van "de Belgische Sluis"), die aan artikel 1 van hetzelfde besluit voorafgaan, worden geschrapt".

In de onderstelling gemaakt in advies L.8201/1 (artikel 8) echter zou de tekst van artikel 2 kunnen worden gelezen als volgt :

"Artikel 2.-

Het deel van het beschikkend gedeelte dat aan artikel 1 van hetzelfde besluit voorafgaat, wordt opgeheven".

Artikel 3.

Het nieuwe artikel 1 leze men als volgt :

"Artikel 1.-

§ 1. Voor de toepassing van dit reglement bestaat de rede van Antwerpen uit het gedeelte van de Beneden-Zeeschelde waarvan de grenzen worden bepaald : ... (voorts zoals in het ontwerp)...

.../...

§ 2. Over de grenzen bepaald in § 1, 2°, zijn de verordeningen op de politie der haven van Antwerpen van toepassing".

Artikel 4.

In de inleidende volzin leze men "tussen het voorlaatste en het laatste lid ..." in plaats van "tussen het voorlaatste en laatste lid".

Onder 3° leze men in de Franse tekst : "Sous la rive gauche ...".

Artikelen 5 en 6.

Deze artikelen voegen in het koninklijk besluit van 10 september 1930 de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 augustus 1938 in.

Het ware beter die bepalingen in één artikel te stellen.

Artikel 5 kan dan worden gelezen als volgt :

"Artikel 5.-

In hetzelfde besluit wordt een artikel 2bis ingevoegd, luidend als volgt :

.../...

"Artikel 2bis. § 1. Op de rede van Antwerpen... (voorts zoals in het ontwerp) ...

§ 2. Het is alle andere dan de in § 1 bedoelde vaartuigen verboden de hiervorengenoemde stroomgedeelten te doorkruisen, er ten anker te komen, te meren, op te draaien of enige andere beweging uit te voeren".

Artikel 7.

Dit artikel zou artikel 6 van het ontwerp worden.

Men leze dit artikel als volgt :

"Artikel 6.-

In artikel 3, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 november 1935, worden de woorden "van het Sint-Annaveer" vervangen door de woorden "van het gewezen Sint-Annaveer"

Artikelen 8, 9 en 10.

Deze artikelen zouden de artikelen 7, 8 en 9 van het ontwerp worden.

Artikel 11 (zou artikel 10 van het ontwerp worden).

Gelet op de opmerking die over het voordrachtformulier van het ontwerp is gemaakt, schrappe men ook hierde woorden "en van Wederopbouw".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS,
de Heren :

G. HOLOYE,
J. MASQUELIN,

F. DUCHENE,

P. DE VISSCHER,

G. DE LEUZE,

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J.COOLEN, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

De kamer was samengesteld uit

premier président,
eerste voorzitter,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

assesseurs de la
section de législation,
bijzitters van de
afdeling wetgeving,

greffier adjoint, greffier.
adjunt-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Fransc en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituit.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) J. SUETENS.